

ALBA PÉREZ BLANCO

TRADUCTORA E INTÉRPRETE JURADA DE FRANCÉS

INFORMACIÓN PERSONAL

Nombre: Alba
Apellidos: Pérez Blanco
Fecha de nacimiento: 28-11-80
Lugar de nacimiento: Lausanne (Suiza)
Nacionalidad: española
Dirección: C/Carabelas nº 2, 2º, pta. 54
46137 Playa Puebla de Farnals
Valencia (España)
Teléfono: (+34) 961 461 591
Móvil: (+34) 653 506 270
Correos electrónicos: alba@traduccion-jurada-oficial.com
albapb@languagewide.com
Páginas web: www.traduccion-jurada-oficial.com
www.languagewide.com

FORMACIÓN ACADÉMICA

10/2003 - 09/2005 **Máster Universitario en Aplicaciones Multimedia para Internet**
Universidad Politécnica de Valencia

09/1999 - 06/2003 **Licenciatura en Traducción e Interpretación**
Universidad de Vigo

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

02/2009-actualidad Curso de **valenciano** elemental
Universidad de Valencia

10/2008-01/2009 Curso de conocimientos orales de **valenciano**
Universidad de Valencia

02/2006 Nombramiento de **Intérprete Jurado** de francés
Ministerio de Asuntos Exteriores (España)

11/2005-03/2006 **C.A.P.** (Certificado de Aptitud Pedagógica)
Universidad de Valencia

11/2005-12/2005 Curso de **comercio exterior**
Instituto Valenciano para la Formación Empresarial

07/2005 Curso de **gestión comercial y comunicación**
Teletech

11/2004-12/2004 Curso de **gestión de pymes**
Universidad Politécnica de Valencia

| | |
|----------|--|
| 27/03/04 | II Jornada de terminología aplicada: nuevas tecnologías Universidad Politécnica de Valencia |
| 10/2002 | Curso de traducción de cómic inglés-español Universidad de Vigo |
| 06/2002 | Curso de Trados por Planetlingua Universidad de Vigo |
| 11/2001 | Curso de traducción de publicidad inglés-español Universidad de Vigo |
| 11/2000 | Curso de traducción de subtítulos inglés-español Universidad de Vigo |
| 09/1997 | Diploma de lengua francesa Alliance française |
| 09/1997 | Certificado de aptitud del ciclo superior de francés Escuela Oficial de Idiomas |

IDIOMAS

| | |
|-------------------------------|-----------------|
| Español, gallego y francés: | Nivel nativo |
| Portugués e inglés: | Nivel avanzado |
| Alemán, catalán y valenciano: | Nivel elemental |

INFORMÁTICA

| | |
|--|------------------|
| Windows y MS Office: | Nivel avanzado |
| Mac: | Nivel intermedio |
| TRADOS: | Nivel intermedio |
| Adobe Flash, Dreamweaver, Photoshop, Illustrator...: | Nivel avanzado |
| DVD Studio, Protools y QuarkXpress: | Nivel intermedio |
| HTML, XML y ActionScript: | Nivel intermedio |
| JavaScript, PHP, Lingo y SQL: | Nivel elemental |

EXPERIENCIA LABORAL

| | |
|--------------------|---|
| 03/2004-actualidad | Traductora, intérprete, profesora, localizadora, revisora, técnica de garantía de calidad y diseñadora web www.traduccion-jurada-oficial.com www.languagewide.com |
| 01/2007-04/2007 | Traductora y revisora Dixon Servicios Lingüísticos |
| 04/2006-11/2006 | Técnica de garantía de calidad Vivendi Universal Games |
| 01/2006-03/2006 | Profesora de francés Instituto de Educación Secundaria Sorolla |

PROYECTOS

Traducción:

- **Jurada (español/francés):** certificado de nacimiento, certificado de matrimonio, certificado de defunción, libro de familia, certificado académico, título universitario, expediente académico, certificado de trabajo, carné de jubilado, certificado médico, certificación del Registro Mercantil, certificación tributaria, estatutos sociales, cuentas anuales, balance, auto judicial, sentencia judicial, acta notarial, contrato, certificado de empadronamiento, fe de vida, antecedentes penales, permiso de conducir, factura de coche, atestado, patente, etc.
- **Especializada (español/francés/inglés/gallego):** informática (libros, manuales...), telecomunicaciones, deportes (Fórmula 1 y America's Cup), automovilismo, economía, marketing, finanzas, construcción, medicina, dietética, literatura, arte (exposición y libro del Louvre), publicidad, periodismo (doblaje de vídeos de noticias sobre moda, cine y música), etc.

Localización:

- **Principales videojuegos** (inglés>español): World of Warcraft: The Burning Crusade, World of Warcraft, Swat 4, Empire Earth II, Combat Wings, Super Power II, Battlestrike, Hulk 2, etc.
- **Principales software** (inglés>español/gallego): interfaces de móviles Nokia, Motorola, Sony Ericsson, etc.
- **Principales páginas web** (español>francés/inglés/gallego): www.languagewide.com, www.nuitmagique.es, www.revic.com

Interpretación (español/francés):

- **Jurada** en juzgados y registros civiles.
- De **enlace** en ámbitos comerciales y jurídicos.
- **Telefónica** en ámbitos comerciales y jurídicos.

Revisiones y garantía de calidad:

- **Principales videojuegos:** World of Warcraft: The Burning Crusade, World of Warcraft, Terrorist Takedown: War in Colombia.
- **Principales software:** interfaces de móviles Nokia, Motorola, Sony Ericsson, etc.
- **Principales páginas web:** www.traduccion-jurada-oficial.com, www.languagewide.com, www.javiersaezestilistes.com, www.nuitmagique.es, www.revic.com, www.formasdifusas.com, etc.
- Textos pertenecientes a diversos ámbitos (medicina, química, energía solar, inmobiliaria, arquitectura, pintura, teatro, danza, etc.)

Diseño web:

- www.traduccion-jurada-oficial.com
- www.languagewide.com
- www.javiersaezestilistes.com
- www.nuitmagique.es
- www.revic.com (versión anterior)
- www.formasdifusas.com (versión anterior)